

«Слава в вышних Богу»
(«Gloria in excelsis Deo»)

25 декабря 1432 (-35?)
Рождество Христово
Кобленц (?)

1. «Слава... и т.д.»¹

Во второй части в главных чертах рассмотрим Рождество вечного Слова во времени². В связи этим нужно рассмотреть два [предмета]: причину Воплощения и его способ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ
О причине Воплощения

2. В связи с причиной нужно прежде всего обратить внимание на то, что человек от начала был сотворён ради следующих целей: [во-первых] чтобы служить и быть послушным Богу; во-вторых, чтобы через это достигать вечного Царства. Причём человеку была дана заповедь *не вкушать от древа познания*, а иначе *умрёт смертью*³. Человек согрешил. Дело было рассмотрено перед лицом Законодателя; с обвинением выступили Правда и Истина, на стороне защиты - Милость и Мир⁴.

Сначала против человека выступила Правда: *Бог - судия праведный*⁵ - постановил, что [человек] должен *смертью умереть*, следовательно... и т.д. В защиту человека выступила Милость: по той же самой правде [Бог] сотворил человека на спасение, и ради немощи человеческой многократно провозглашал закон милости и *вечность семени человеческого*⁶, и потому должен быть к нему милостив, и т.д. Истина возражала; Мир ей отвечал, и т.д.

После же своего ответа (который смотри в другом месте⁷) Мир сослался на верность (pietatem) Господа и Творца и [напомнил], что Бог от начала *предопределил* многих [к усыновлению] и [ввёл] Церковь Свою как невесту [в] рай, [который для неё] *насадил*⁸ и разнообразно украсил (*поместив посреди, там же где древо познания добра и зла, древо жизни*), и освятил в раю *великое таинство* вечного единения Адама и Евы в прообразование [союза] Церкви и Спасителя⁹. Ещё напомнил, что Церковь от начала была от Адама,

¹ Лк. 2, 14

² из этой фразы очевидно, что данная проповедь XVII должна быть частью предыдущей (см. XVI, 5), однако в XVI, 10 НК ссылается на неё как на «другую проповедь» (более поздняя собственноручная пометка), что, возможно, указывает на его желание выделить эту часть в отдельный текст

³ Быт. 2, 17

⁴ см. I, 17-21

⁵ Пс. 7, 12

⁶ ср. Пс. 88, 5; 88, 29-30; 88, 37

⁷ см. I, 18

⁸ у НК здесь тёмная фраза: «et ecclesiam suam a principio ut sponsam plantasset et ipsam paradisum varie decorasset...»; перевод произвольный из контекста, вслед за немецким переводом 1952 г.

⁹ весь пассаж см. более детально у НК: «О католическом согласии» I, 1, 5; 3, 16-17; также: Еф. 1, 5; Быт. 2, 8-9; Еф. 5, 32 («sacramentum magnum»; синод. «тайна великая»); Амвросий Медиоланский, Письмо XVI к Иринею,

прообраза Христова, *от кости и плоти Адамовой*¹⁰, т.е. [от начала] предопределена быть Церковью Христовой, и в этом *величайшем*, - по Павлу (Еф.), - *таинстве* указание на *чад усыновления [через Христа]* и *сонаследников Христа*¹¹, *первородного* истинного Царя и вечного *Наследника*¹². И ещё, что Сам Он *многократно и многообразно говорил об этом через отцов пророков* теньями, образами и знаками, и всё Писание разными способами пытается выразить одну эту единственную истину Спасителя, Сына, Наследника, Главы и *Первородного всей твари*¹³. И ещё о согласной и гармонической иерархии (*graduatione*) всего, что через Сына исходит от Творца; и о том, что неким предивным образом возвратятся к Нему все: согласно Амвросию и другим¹⁴, всё разумное творение - и ангельское, и человеческое - единым телом соединится через все священные истины с Ним единственным для своего окончательного спасения.

И так как, следовательно, в спасительном врачевании нуждались все (в особенности Покой и Божия Любовь, каковой Любовью Он всё сотворённое названным образом ради Себя и устроил), а иначе окажутся пустыми и ничтожными все слова Писания (исчерпывающе разъяснённые у Павла, особенно в Послании к Ефессянам), Пресвятая Троица перечисленные доводы рассмотрела, и вечная Истина, побеждённая Милостью и Миром, уступила - с тем, чтобы, измыслив способ удовлетворения вечной Правде, согрешившего человека освободить.

Однако согрешил не ангел, но человек; причём, поскольку согрешил против Бога бесконечного и вечного – тем, что поверил не Богу, а диаволу и захотел сравняться в Вышнем (причём не верой, а знанием), каковая вина в оскорблении величества перешла с первородным проклятием на потомков – то и средство удовлетворения за такое преступление невозможно было найти в человеке конечном и ограниченном.

И было вынесено решение: Господин и Творец бесконечной Верности, Правды, Истины и Милости, Слово Божие воспримет человеческую плоть, *сойдёт с небес*, воспримет человечество, принесёт удовлетворение и, умиротворив Правду, приведёт человека назад в отечество¹⁵.

Этому предивному единению и посвящено наше священнейшее торжество.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Каким способом вечное Слово родилось во времени

4. Рассмотрим кратко, каким порядком совершалось это Рождество.

Следует знать, что оно двоякое, а именно: «в Деве» и «из Девы»¹⁶.

¹⁰ Быт. 2, 23; Еф. 5, 29-30

¹¹ Еф. 1, 5; 3, 6

¹² Рим. 8, 17; 8, 29; Евр. 1, 2-4; см. также у НК: XXI, 5

¹³ Кол. 1, 15

¹⁴ НК здесь имеет в виду Еф. 4, 11-16 в толковании Амвросия Медиоланского (ук. соч. 11-13), где Амвросий в частности рассуждает о «гармонии» Церкви как Тела Христова, исходя из греческого «συναρμολογούμενον» в Еф. 4, 16 (Вульг. «compactum»; синод. «составляемое»); см. подробнее у НК: «О католическом согласии» I, 1, 5

¹⁵ ср. I, 22-24

¹⁶ различение рождества «во чреве», т.е. зачатия (Мф. 1, 20: «родившееся в Ней есть от Духа Святаго»), и собственно Вифлеемского Рождества «из чрева» восходит к Августину (Письмо 187 к Дардану, X (33)).

О первом сказано: «Человек родился в Ней, и Сам Всевышний укрепил Её»¹⁷ - т.е. в миг, когда сила Вышнего осенила Её и Дух Святой нашёл на Неё¹⁸, Слово стало плотью. Без того, разумеется, чтобы превратиться Самому в плоть (или наоборот); или составить с плотью некое смешение; или же от восприятия плоти в единство ипостаси стать плотским, или даже – в отсутствие разумной души - плотским животным (по необычным мудрованиям отдельных еретиков¹⁹), но «Слово стало плотью», что значит [стало] «совершенным человеком, ипостасно существующим из разумной души [и человеческой плоти]»²⁰ в двух природах и одном Лице, но не в одной природе и не в двух лицах (как утверждали некие еретики²¹). Именно в таком смысле восприяло Слово «плоть», или человечество («плоть» означает здесь человека так же, как, например, и в других [местах Писания]: «всякая плоть – трава»; «к Тебе придёт всякая плоть»²²).

5. Далее, Слово стало из чистейших кровей плоти Девы плотью, т.е. «совершенным человеком из разумной души и человеческой плоти», во мгновение и сразу (subito), а не с течением времени, как в других [случаях]²³. По пророчеству Иеремии, Дева объяла Собой сразу уже «совершенного мужа»²⁴ из души и тела. В других случаях [соединение с душой] происходит не так, но лишь когда тело [плода] вырастет и станет крупнее.

О, сколько совершенства и зрелости в самом начале при зачатии! Ибо в том, что касается духа и высшей части души, Он [уже тогда] был «обладателем», видящим блаженным видением и саму божественную сущность, и всё отражённое в божественном Слове настоящее, прошлое и будущее. Уже тогда Его святейшая душа была вознесена исключительно к Богу, помышляя помышления мира²⁵, исполненная навыков всех сил, благодатей и знаний, и содержащая в себе все сокровища знания и мудрости²⁶. Однако в том что касается низшей части души, или чувственности, Он сделался подобен нам и по виду стал как человек²⁷ ради возможности терпеть вместе с нами боль и скорбь, пить из потока²⁸ здешних мук и из предстоящих страданий навывкнуть, - как сказано в Послании к Евреям, - во всём сострадать Своим братьям²⁹.

Следует обдумать ещё и то, как именно Он в тот миг «освятил селение Своё»³⁰, Присноблаженную Деву, исполнив Её преизобильнейше несказанной благодатью и ликованием. «Веселись и радуйся, жительство [Сионово]!»³¹ И т.д. Обдумай, каким образом была Она Матерью Бога и Человека (против еретиков, и т.д.)

¹⁷ Пс. 86, 5 (Вульг.)

¹⁸ Лк. 1, 35

¹⁹ см. Августин, «О ересях» 49 (об арианах)

²⁰ формула из «Афанасиева» символа (Quicumque), ES 76

²¹ см. анафематизмы Пятого Вселенского собора (ES 426)

²² Ис. 40, 6; Пс. 64, 3; см. Августин, «О Троице» II, 6 (11)

²³ ср. Бонавентура, «Бревилोकвий» IV, 3

²⁴ Иер. 31, 22: «femina circumdabit virum»; синод. «жена спасёт мужа»

²⁵ Иер. 29, 11 (Вульг., цсл)

²⁶ Кол. 2, 3

^{27,27} Флп. 2, 7

²⁸ Пс. 109, 7

²⁹ Евр. 5, 8; 2, 17; 4, 15

³⁰ Пс. 45, 5

³¹ Ис. 12, 6 (Вульг.)

б. Ибо в Христе не две ипостаси, но одна ипостась (suppositum). Ипостасное единение человеческой и божественной природ во Христе столь сильно, что человеческая ипостась переходит в божественную ипостась при сохранении в единстве божественной ипостаси различия двух природ. Человечество Христа, будучи чистым творением, тем не менее, не есть лицо (или ипостась), не есть в собственном смысле «человек», поскольку наименование «человек» относится к лицу. Лицо (или ипостась) есть то, что существует само по себе и самостоятельно (subsistit) в том смысле, что не зависит ни от чего другого, ни как часть от целого, ни как форма от подлежащего; ни чего либо иного, что некоторым образом служило бы ипостасью (suppositanti) ему самому, восполняя его собственную ипостасность, или личность. Коротко говоря, оно не зависит ни от какой вещи, что в качестве посторонней опоры (subsistentia) служило бы ипостасью ему самому³².

Из этих трёх модусов³³ два встречаются в природных вещах, а третий только в Христе. Всякое лицо есть ипостась, но не наоборот. Ипостась разумная называется «лицо» - как бы нечто «само собой звучащее» (persona quasi per se sonans)³⁴. Третьим способом человеческая природа, пребывая в Христе, тем не менее до того тесно соединилась со Словом, что более не удерживает за собой определения (rationem) ипостасности, но всю такую [человеческую] ипостасность переносит в божество. И поскольку Слово, восприняв человечество, Свою личность не теряет, а человечество, будучи воспринято, свою теряет (ибо воспринятым делается не ипостась человека, а человечество)³⁵, то, следовательно, о Слове говорится как о воспринявшем в собственном смысле не человека (поскольку ипостась человека Оно не воспринимало), но человечество. Если же иногда встречаются выражения о Слове, «воспринявшем человека», то под «человеком» в этом случае надо понимать человеческую природу, которая с самого начала была воспринята Христом и сама по себе ни мгновения не существовала.

Итак, во Христе была единственная ипостась и одно лицо; природа и божественная, и человеческая неслиянно; Слово, рождённое как *прежде веков*, так и сегодня во времени, и т.д.

7. Христос не есть состав из Слова и Человека, ибо в таком случае, поскольку никакое целое не тождественно своей части, [Воплощённое] Слово Божие, т.е. Христос (согласно сегодняшнему евангелию от Иоанна³⁶), не было бы ни божеством, или Богом, ни в равной мере Человеком; и притом Христос не был бы не извечен, оказавшись вместо того «*богом новым*»³⁷, ибо никакую такого рода [составную] ипостась считать извечной невозможно, и т.д.

Причём этому не противоречит написанное: «*Как разумная душа и плоть [есть один человек, так же Бог и Человек есть один Христос]*»³⁸, ибо здесь речь идёт не о полном по-

³² см. Генрих Гессенский, «На Сентенции» III, 6 (ссылка по крит. изданию); см. также у НК: XI, 4

³³ неясно, о каких именно «трёх модусах» здесь речь; из контекста можно предположить: 1) суппозит, лишённый разума; 2) суппозит, имеющий разум («лицо»); 3) «лицо» обладающее в отличие от 1) и 2) не одной, а двумя природами (Христос).

³⁴ ср. Боэций, «Против Евтихия и Нестория» 3

³⁵ ср. XXII, 35

³⁶ Ин. 1, 1-14

³⁷ «deus recens» - Пс. 80, 10 (Вульг., цсл)

³⁸ из «Афанасиева» символа (Quicumque), ES 76

добии, но имеется в виду, что как человеческое лицо ипостасно существует в двоякой природе плоти и души, так Лицо Христа ипостасно существует в двойной сущности божества и человечества³⁹.

8. Должно, однако, признать, что Христос составлен из тела и души, ибо Он есть Человек, *видом подобный нам*⁴⁰ - а мы составлены именно так. Однако такое словоупотребление применимо к божественной ипостаси только в порядке обмена идиомами⁴¹, т.е. ввиду единения с человеческой природой. Это священное единение настолько удивительно, глубоко и сокровенно, что божественная природа, ипостасно пребывая во Христе, сообщает и присваивает себе все именованья, или идиомы, что применимы к воспринятой ею человеческой природе в аспекте её ипостаси, или лица, такие, например, как «быть человеком» или «быть сыном человеческим», или же как действия, претерпевания и движения. Такие [идиомы] неотъемлемо и прирождённо свойственны человеческой природе в той мере, в какой она прирождена к ипостасному бытию. И наоборот, именованья и идиомы, применимые к божественной ипостаси, возвещаются истиннейшей верой - в силу того же самого единения - также и о Том Человеке, Который есть Бог.

При всём том божественные и человеческие идиомы применимы ко Христу не в одинаковой мере. Божественные сказываются о Нём сами по себе и безусловно, человеческие же - не сами по себе и относительно (*secundum quid*), а именно в аспекте человеческой природы. Отсюда явствует, что не в одном и том же смысле говорится о составе из разумной души и плоти применительно ко Христу или же к Его благословенному человечеству: Христос называем «составленным» в порядке обмена идиомами и относительно, тогда как человечество - само по себе.

9. Отсюда происходят все те удивительные обороты речи, утверждаемые верой: бессмертный умирает; невидимый делается на земле видим; неизменный Бог «*утрудился от пути*»⁴²; бесстрастный распинаем; от века рождённый днесь рождается, и т.д. И сходным образом: телесный Человек вездесущ, временный - вечен, немощный - всемогущ, и т.д. Мало того, это единение настолько сверхудивительно, что мы говорим даже о том, что Христос Сын Божий сошёл во ад, будучи мёртв, когда Его - в силу разлучения души от тела - нельзя было назвать Человеком, при том что единение Божественного Слова с душой и с телом [по отдельности] ни на миг не прекращалось. Мало того, по той же самой причине Христос и лежал во гробе, и сходил во ад, и в то же самое время сообразно божественной природе царствовал повсюду на небесах и на земле.

Таково сверхудивительное единение, которое непостижимо никому, кроме как только верою, и которое Адам попытался некогда постичь знанием и пал, и т.д.

10. Но при полной своей непостижимости для ума эта глубочайшая божественная *от века* в Боге *сокрытая* и только в конце веков *открытая тайна*⁴³ всё же не невероятна, ибо

³⁹ см. Вильгельм Дуранд, «На Сентенции III, 6, 3 (ad contra); также «Компендий теологической истины» IV, 8

⁴⁰ Флп. 2, 7

⁴¹ «*communicatio idiomatum*» - взаимообмен, или взаимообщение, свойств, или наименований, свойственных двум обособленным природам; у НК здесь идеи, восходящие к трактату Николая Орема «*De communicatione idiomatum*»; очевидно через «Комментарии к Сентенциям» Генриха Тоттинга (Henricus Totting de Oyta); ссылки по крит. изданию.

⁴² Ин. 4, 6

⁴³ Кол. 1, 26

«свидетельства Его вероятны весьма»⁴⁴. Он Сам поведал её сначала посредством образов и намёков «в писании людей и князей»⁴⁵, т.е. праведников и патриархов, а также в различных пророчествах бывших от века святых пророков Своих⁴⁶. Нам же открыл всё через евангелистов, апостолов, учителей, а также пастырей,⁴⁷ которых, найдя их бодрствующими над стадом, отвёл в Вифлеем, чтобы там увидели сии чудеса своими глазами, и т.д.

11. Из сказанного следует ещё и то, что Христос был самым маленьким из когда-либо бывших людей, ибо уже с первого момента зачатия был «совершенным человеком». Соответственно, Он и во чреве пребывал дольше, чем кто-либо ещё из людей⁴⁸, и, поскольку дольше находился во чреве и рост Свой начал с меньшего размера, получил питания от Матери тоже более других, и тем самым Его родство с Нею было ближе, чем у всех прочих [детей с их матерями], потому что источник [родства] – единосущие (consubstantialitas), ко-его Христос получил от Марии больше [чем обычные дети от своих матерей].

Далее, сколько радости о Спасителе переполнило Марию, и т.д.

Христос не принёс в Деву [Своё] тело с небес (как утверждал еретик Манихей); Слово восприняло не одну лишь плоть без разумной души (как утверждал Арий), и не одну только чувствующую душу без мыслящей (как утверждал Аполлинарий). Да умолкнет еретик Несторий, утверждавший у Христа два лица! А вместе с ним и Евтихий, утверждавший, что как Лицо одно, так одна и природа.

⁴⁴ Пс. 92, 5: «testimonia tua credibilia facta sunt nimis»; синод. «откровения Твои несомненно верны»

⁴⁵ Пс. 86, 6

⁴⁶ Лк. 1, 70

⁴⁷ Еф. 4, 11; Лк. 2, 8

⁴⁸ см. §5 выше: душа Иисуса соединилась с телом (сделав Его «совершенным человеком») сразу же в момент зачатия, а не на более поздней стадии развития плода, как у всех других людей, поэтому Иисус в тот момент «*minimus homo*»; НК здесь следует Генриху Гессенскому («На Сентенции» III; ссылки по крит. изданию)